



## Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

**6837**-е заседание

Вторник, 18 сентября 2012 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Виттиг ..... (Германия)

*Члены:*

|  |                        |
|--|------------------------|
| Азербайджан .....  | г-н Мусаев             |
| Китай .....  | г-н Тянь Линь          |
| Колумбия .....   | г-н Осорио             |
| Франция .....  | г-н Бриан              |
| Гватемала .....  | г-н Росенталь          |
| Индия .....  | г-н Манджив Сингх Пури |
| Марокко .....  | г-н Лулишки            |
| Пакистан .....   | г-н Ахмад              |
| Португалия .....   | г-н Мораиш Кабрал      |
| Российская Федерация .....                                       | г-н Панкин             |
| Южная Африка .....   | г-н Сангку             |
| Того .....   | г-н Менан              |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии ..... | сэр Марк Лайалл Грант  |
| Соединенные Штаты Америки .....                                  | г-н Делорентис         |

**Повестка дня**

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря по Сомали (S/2012/643)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

## **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

## **Ситуация в Сомали**

### **Доклад Генерального секретаря по Сомали (S/2012/643)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Сомали.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2012/643, в котором содержится доклад Генерального секретаря по Сомали.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/2012/708, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Францией, Германией, Италией, Марокко, Португалией, Южной Африкой и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю данный проект резолюции на голосование.

*Проводится голосование поднятием руки.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Китай, Колумбия, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

**Председатель** (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2067 (2012).

Сейчас я предоставляю слово представителю Сомали.

**Г-н Дуале** (Сомали) (*говорит по-английски*): Я испытываю большое удовлетворение в связи с тем, что состоявшимся принятием Советом Безопасности резолюции, являющейся результатом всех

тех усилий, которые Совет прилагал в последнее время в стремлении заложить основу для установления в Сомали более устойчивой системы правления. Прошел 21 год с того времени, как мы утратили значительную часть нашего суверенитета и свое место в усилиях международного сообщества по укреплению мира и безопасности.

Принятая сегодня резолюция является важной вехой и хорошим предзнаменованием для нашего правительства и будущего Сомали, а также для нового президента в его усилиях по укреплению мира и безопасности.

Выход нового правительства на данный этап не только отвечает интересам безопасности в регионе, но и будет содействовать борьбе с пиратством у берегов Сомали. Поэтому мы очень признательны международному сообществу, Организации Объединенных Наций и особенно нашим соседям и Миссии Африканского союза в Сомали, которые оказали нашему переходному правительству содействие в борьбе с движением «Аш-Шабааб», которое связано с организацией «Аль-Каида».

Вместе с тем Совет должен понимать, что настоящая борьба только начинается — борьба за возрождение на руинах разрушенной государственности подлинно сплоченной нации, своей принадлежностью к которой мог бы гордиться каждый сомалиец. Я надеюсь, что Совет Безопасности, международное сообщество и Организация Объединенных Наций продолжают свои усилия, направленные на поддержание прогресса и независимости Сомали, с тем чтобы страна действительно смогла достичь целей, на реализацию которых уже в ближайшем будущем мы все рассчитываем.

У нынешнего правительства есть четыре года, и мы надеемся, что за эти четыре года удастся в оперативном порядке восстановить, по крайней мере, те структуры, которые были разрушены, и заставить работать пока недееспособный правительственный механизм. Вслед за этим мы рассчитываем на проведение независимых выборов, в ходе которых каждый избиратель сможет голосовать за кандидатов лично, а не по чьему-либо поручению или по указке криминальных структур.

Меня переполняют эмоции. Я так взволнован, что мне трудно подобрать нужные слова, чтобы выразить нашу радость, радость всех

сомалийцев — как тех, кто живет в Сомали, так и членов диаспоры. Надеюсь, что эту радость разделяют и члены Совета Безопасности, которые в течение 21 года стремились выйти на данный этап, открывающий перспективы на будущее.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.*